146025 - A diferença entre hamd (louvor) e shukr (agradecimento)

Pergunta

Existe diferença entre hamd (louvor) e shukr (agradecimento)?

Resposta detalhada

Todos os louvores são para Allah.

Os sábios diferiram quanto a existir ou não diferença entre hamd e shukr; existem duas opiniões:

A primeira é que hamd e shukr significam a mesma coisa, e que não há diferença entre elas. Esta é a opinião de Ibn at-Tabari e outros.

At-Tabari (que Allah tenha misericórdia dele) disse: O significado da frase al-hamduLillah (todos os louvores são para Allah) é: graças a Allah, Glorificado e Exaltado seja, Sozinho, excluído de tudo o que é adorado além d'Ele ... Então, depois disso, ele (que Allah tenha misericórdia dele) disse: Não há diferença de opinião entre os sábios da língua árabe sobre o parecer das palavras de quem diz "Al-hamdu Lillahi shukran" [em oposição ao mais usual "al-hamdu Lillahi hamdan"] como ainda sendo válido, porque, de acordo com todos eles, isso é válido, uma vez que ao louvar a Allah pode-se dizer hamd (louvor) ao invés de shukr (obrigado) e vice-versa. Se não fosse esse o caso, não seria possível dizer "al-hamdu Lillahi shukran".

Fim de citação de Tafsir at-Tabari (1/138).

A segunda opinião é que hamd e shukr não são a mesma coisa, que existe entre elas diferenças que incluem as a seguir:

1. Hamd só pode ser expressa verbalmente, ao contrário de shukr, que pode ser expressa tanto verbalmente quanto no coração, ou através das ações físicas do indivíduo.
2. Hamd pode ou não ser em retorno de um favor ou bênção, ao contrário de shukr, que só

pode ser em retorno de um favor ou bênção.

Ibn Kathir (que Allah tenha misericórdia dele) disse, no contexto da refutação da opinião de Ibn Jarir supra mencionada (1/32): Existem algumas ressalvas sobre o que Ibn Jarir afirmou, porque é bem conhecido entre muitos sábios posteriores que hamd refere-se a elogiar em palavras aquele que tem atributos louváveis, seja intrínseco (não tendo impacto direto sobre os outros) ou transitivo (tendo um impacto direto sobre os outros), enquanto shukr refere-se a elogia-Lo por um atributo que tem um impacto direto sobre os outros; shukr pode ser um sentimento no coração, palavras expressas nos lábios ou gratidão expressa em ações físicas.

Mas diferiam quanto a qual delas – hamd ou shukr – é mais abrangente que a outra, e há duas opiniões. Na verdade, no entanto, cada uma delas é mais abrangente do que a outra de maneiras diferentes.

Hamd é mais abrangente que o shukr no sentido de que a primeira é aplicável a ambos os tipos de atributos, intrínsecos e transitivos. Então você pode dizer: “Hamadtuhu li furusiyyatihi (eu o elogiei por sua equitação), ou você pode dizer, “Hamadtuhu li karamihi (eu o elogiei por sua generosidade).” Mas, hamd é mais estreito em significado do que shukr no sentido de que só pode ser expressa verbalmente. O Shukr é mais abrangente no sentido de que pode assumir diferentes formas; pode ser expresso verbalmente ou em ações físicas, ou pode ser algo que é sentido no coração, como mencionado acima. Mas shukr é mais estreito no sentido de que só pode ser para atributos transitivos; não se diria “Shakartuhu li furusiyyatihi (agradeci-lhe por sua equitação)”, mas dir-se-ia: “Shakartuhu 'alá karamihi wa ihsaanihi ilayya (agradeci-lhe por sua generosidade e bondade para comigo).” Esta é a visão de alguns dos sábios posteriores. E Allah sabe melhor. Fim da citação.

Com base nisso, Abu Hilaal al-'Askari diferencia-se entre os dois. Ele (que Allah tenha misericórdia dele) disse:

A diferença entre hamd e shukr é que hamd é elogio verbal por um favor, se tem a ver com virtudes como conhecimento ou favores como bondade.

Shukr é uma ação que expressa a veneração do Doador da bênção pela bênção, seja expressa verbalmente e na forma de crença e amor no coração, ou na forma de ação ou serviço físico.

Hamd pode ser usado num sentido mais geral, porque se refere a bênçãos, favores e outras coisas, mas é limitado na forma como é expresso, porque só pode ser verbal. Shukr é o oposto; tem a ver apenas com bênçãos e favores, mas há mais maneiras de expressá-lo, verbal ou não.

Portanto, ambos os termos podem ser gerais em alguns aspectos e limitados em outros; ambos podem ser expressos verbalmente por um favor. Mas eles diferem em que apenas hamd pode expressar elogios por um atributo como conhecimento, por exemplo, enquanto a sinceridade de shukr é limitada ao amor no coração por algum favor ou bondade. Fim da citação.